

Suomi – Finnish <<https://yle.fi/aihe/artikkeli/2015/12/15/suomi-finnish>>

> Mun Suomi

> Suomi-sanakirja ⇒ フィンランド辞典

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」 > 「フィンランド語読解(動画)」

> 「動画」「PDF」

## フィンランド語読解①⑥:フィンランド辞典(5)

「静けさ、薄暗さ、行列、妬み」

### Suomi-sanakirja (5)

#### Hiljaisuus

Suomi on hiljainen. Ihmiset puhuvat hiljaisella äänellä, harkiten. Koko ajan ei tarvitse kälättää. Hiljaisuus ei ahdistakaan suomalaista. Kirjasto on hiljainen paikka.

#### Hämärä

Ennen pimeän tuloa laskeutuu hämärä. Talvella "sininen hetki". Myös asia tai ihminen voi olla hämärä. Silloin siinä on jotain

**outoa tai kiellettyä.**

## **Jonottaminen**

**Jonossa jos jossain suomalainen on hiljaa. Siinä ei etuilla eikä jutella. Jono on suora.**

## **Kateus**

**Suomalaisia moititaan kateellisiksi. Naapurikateus on yleistä. Suomalaisen on vaikea iloita toisen puolesta.**

## Hiljaisuus

Suomi on hiljainen. Ihmiset puhuvat hiljaisella äänellä, harkiten. Koko ajan ei tarvitse kälättää. Hiljaisuus ei ahdista suomalaista. Kirjasto on hiljainen paikka.

① hiljaisuus「静けさ」 < hiljainen「静かな」(hiljaa「静かに」)

② Ihmiset puhuvat hiljaisella äänellä, harkiten.

hiljaisella äänellä [接格] < hiljainen ääni

harkiten [e 不定詞 (第2不定詞)・具格] < harkita

puhua > puhu-en

lukea > luke-en > luki-en

「～することによって、～して、～しながら」

③Koko ajan ei tarvitse kälättää.

koko ajan「たえず、いつも」

koko「全、全体の」(格変化しない)

koko「大きさ、サイズ」(属格 koon)

④Hiljaisuus ei ahdistaa suomalaista.

ei ahdistaa < ahdistaa「絞めつける」 < ahdas「狭い、きつい」

⑤Kirjasto on hiljainen paikka.

## Hämärä

Ennen pimeän tuloa laskeutuu hämärä. Talvella "sininen hetki".  
Myös asia tai ihminen voi olla hämärä. Silloin siinä on jotain outoa tai kiellettyä.

① hämärä「薄暗い; 夕暮れ、朝焼け; あやしい」

② Ennen pimeän tuloa laskeutuu hämärä.

ennen + [分格]「～前に」

tulo-a < tulo「来ること、到着」 < tulla「来る」

laskeutua「降りる、着陸する」

③ Talvella "sininen hetki".

kevät, kesä, syksy, talvi

keväällä, kesällä, syksyllä, talvella

④ Myös asia tai ihminen voi olla hämärä.

⑤ Silloin siinä on jotain outoa tai kiellettyä.

siinä[内格], siitä[出格], siihen[入格] < se

jo-ta-in ~ jo-ta-kin < jokin「何か、ある～」

outo-a[分格] < outo「おかしな、奇妙な」

kielletty-ä[分格] < kielletty「禁止されたような」

kielletty 受動過去分詞 < kieltää「禁止する」

## Jonottaminen

Jonossa jos jossain suomalainen on hiljaa. Siinä ei etuilla eikä jutella. Jono on suora.

① jonotta-minen [動名詞] < jonottaa「行列を作る」< jono

② Jonossa jos jossain suomalainen on hiljaa.

jos jossain「どこでも、どこであろうと」

jo-ssa-in ~ jo-ssa-kin [内格] < jokin

③ Siinä ei etuilla eikä jutella. Jono on suora.

ei etuilla [受動現在の否定形] ⇔ etuillaan [受動現在形]

< etuilla「割り込む」 < etu-「前」

eikä = ja ei



ei jutella [受動現在の否定形] ⇔ jutellaan [受動現在形]  
< jutella「おしゃべりする」

## Kateus

Suomalaisia moititaan kateellisiksi. Naapurikateus on yleistä.  
Suomalaisen on vaikea iloita toisen puolesta.

① kateus「嫉妬、妬み」

kateellinen「嫉妬しているような、嫉妬深い」

kadehtia「嫉妬する、妬む」

② Suomalaisia moititaan kateellisiksi.

moititaan [受動現在形] < moittia「批判する」

moittia (タイプ1) > moitti- > moiti- > moiti-taan

kateellis-i-ksi[複数変格]「嫉妬深いのだと」

③Naapurikateus on yleistä.

Naapuri-kateus

yleistä[分格]< yleinen「一般的な」

④Suomalaisen on vaikea iloita toisen puolesta.

on vaikea iloita「喜ぶことは難しい」

suomalaisen[与格・属格(datiivi-genetiivi)]

「フィンランド人にとって」< suomalainen

toisen puolesta

toisen < toinen「別の、二番目の; 別の人、他人」

puole-sta < puoli「半分、側、面」